OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

DRINK Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

TRY.....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

JA 20 DIAMARS 17 MAART 1959 Nr. 3388

nister Christian Herter:

obierno Americano ta mantene su unto di bista firme den Asunto-Berlin

**Washington 16 maart.: — E ministro interino di Asun-
n exterior Mericano, Christian Herter, a repiti awe den e
ision di senado pa asuntonan exterior, cu gobierno Merica-
ta mantene su punto di bista den e asunto-Berlin determina-
ente y cu e no tin intencion di haci ningun sorto di conce-
.**

erter a bisa asina en conexion ri-
n pregunta di un dje miembronan
comision, dilanti cual e ministro
aci un declaracion na beneficio
programa mericano pa duna pais-
estranhero asistencia.

Aclaracion

ministro di asuntonan exterior
icano, John Foster Dulles, a de-
a luna pasa na un reunion priva-
dje comision di Senado pa rela-
nan exterior, cu su observacion,
eleccion liber no ta e unico ma-
a pa reuni Alemania, a ser inter-
ta robez.
Den un declaracion cu el a haci den
omisicn prome cu el a bira malu;
lles a bisa cu na un conferencia di
nsa nan a puntr'e, si e ta di opi-
n cu ta existi un manera pa reu-
Alemania, otro for di eleccion li-
. Dulles a contesta cu ta posible
studia otro manera.
Dulles a bisa e comision cu en berdad ta posible teoreticamente pa studia otro manera, pero cu e no tabata tin ningun otro metodo na bista, pasobra segun su opinion reunion ta e metodo logico, tocante cual nan a yega di acuerdo caba. „Na juli 1955 nos a reuni na Ginebra y nos a yega na un acuerdo cu Bulganin y Krutshef, cu reunion di Alemania lo sosode pa medio di eleccion libre".

El a menciona como otro metodo di reunion e reunion dje estadonan di Norteamerica, cual federacion no a ser efectua pa medio di eleccion liber pero pa medio di e leynan dje varios estadonan. Tambe ta posible pa un estado uni su mes cu un otro estado, sin cu tene eleccion, asina e ministro a bisa. Pero el a mantene cu e tabatin solamente eleccion liber na bista como e mehor manera pa reuni Alemania.

E ministro a declara na e ocasion ey, cu lo origina contrariedad entre Rusia y China eventualmente. Sinembargo e no ta spera cu lo tin un conflicto entre e dos paisnan aki den futuro cercano.

Proyecto di paz americano

Na Paris a ser informa, cu gobierno mericano a manda gobiernonan di Paris, Londen y Bonn un proyecto di pacto di paz cu Alemania. E documento aki, cu e ministerionan di asuntonan exterior ta studia awor, tambe ta worde studia door dje grupo di expertonan frances, ingles, mericano y aleman, cu ta reuni na Paris desde siman pasa. Ainda nan no a tuma ningun decision tocante e conveniencia di presentacion di un tal pacto durante e conferencia entre Este y Oeste.

E proyecto ruso, cu a ser ofreci na e potencianan occidental dia 10 di Januari, a ser formula pasobra tabata necesario pa presenta un contra-proyecto en bista dje documento ruso, cu en hecho ta inaceptable pa e potencianan occidental.

E problema dje firmantenan aleman di un eventual pacto di paz ta esun cu ta mas dificil pa soluciona, prome cu tuma un decision tocante conveniencia di presentacion di e proyeycto durante un conferencia entre Este y Oeste. Fuentenan oficial no a duna ningun informacion tocante e manera, na cual Merca kier soluciona e problema aki. Segun cierto informacion cu prensa a ricibi na Washington, gobierno mericano ta desca pa un bond di estado aleman firma e pacto.

E proposicion mericano ta parti di un coleccion di idea tocante arreglo dje problema aleman, cu e potencianan occidental ta studia actualmente en bista di un conferencia entre Este y Oeste.

Conferencia di servicionan informativo

a cuminza na Paramaribo

**PARAMARIBO, 16/3.— Awe main-
a cuminza na Paramaribo un confe-
ncia dje servicionan di informacion
n Caribe. Prome cu el a cuminza, e
pel dje trupanan na Surinam a toca
himnonan nacional frances, ingles,
ericano, hulandes y surnam.**

Gobernador Van Tilburg tabata
esente. Presidente tabata Sr. L.
ichiveld (Albert Helman), kende e
epresentantenan a eligi.
Ministro Morpurgo kende a efec-
a apertura dje conferencia, a bisa
u e conferencia ta „un paso den di-
eccion di amistad".
E secretario general dje Comision
aribe, Sr. Beauregard, a splica im-
ortancia dje conferencia. El a bisa
u tur e paisnan cu ta miembro dje
omision Caribe, tin hopi problema
omun.
El a insisti riba mas colaboracion.
ntre otros riba terreno di informa-
ion, y e tabata pensa di un stacion
li television pa e paisnan den vecin-
lario.

BISHITA PA DULLES.: — Despues di un bishita serca e secretario di estado americano John Foster Dulles, kende a pasa tratamiento cu rayo X pa cancer di abdomen, Presidente Eisenhower aki ta bandonando Walter Reed hospital na Washington hunto cu Majoor Leonard Heaton, comandante dje hospital militar.

Programanan special di hubileo di Radio Kelkboom

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di su prome lustro Radio Kelkboom a organisa algun programa special cu premionan. Di ayera caba nan a cumisa cu e prome na unda tabatin ocasion pa gana 1 macuto di provision na balor di ƒ 20.— obsequio di N. Habibe Jr.

Un tas pa dama door di Hartog Schoenenwinkel. Dos caha di Orange Crush obsequio di Tropical Bottling Co. Un karton di sigaria Winston di Winkels Handelmij. N.V.

Awe nochi diamars

E programa di awe nochi, 17 di Maart pa 9.00 'or ta „BEKENDE STEMMEN VAN DE ANTILLEN" (Voznan conoci di Antillas).

Siguiente premionan ta obtenibel:

Un holoshi marca Zodiac di firma Kan; un obheto di arte di e corant Amigoe di Corsow; un carton di cerbez „Schlitz" di Aruba Trading Co.; un disco Longplay di ACME Store na San Nicolas; Dos caha di „Nesbitt Orange" door di Aruba Bottling Co.; un carton di sigaria „Salem" di Winkels Handelmij. N.V.; un carton di Wrigleys PK-2 bals di Contal Agencies y 10 premio chiki mas.

Diarazon anochi 18 di maart 9.00 'or

Programa „HERSENGYMNASTIEK". E encuentro aki ta equiponan di D.O.W., dept. di administracion y A.T.S. E oyentenan mester bisa ta cual ta esun cu lo gana y cu cual score. E ganador ta hanya un viahe ida y buelta di fin di siman pa Corsow via KLM, obsequio di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. Ademas dje premio grandi aki tin 10 premio mas chiki, consistiendo di estuche pa warda rijbewijs, etc., etc. Ademas cada dje miembronan di e equipo cu gana lo ricibi un carton di sigaria Winston di Winkels Handelmij. N.V. Esnan cu perde cada ta ricibi un estuche.

Diahuebs, 19 di mrt. 8.30 'or p.m.

„MUSICA CU SPEED ROBEZ".

Aki e premionan ta:

Un vale di ƒ 10.— obsequio di joyeria Ragunath na San Nicolas; un disco Longplay di A.B.C.-Store; un tas pa dama di Hartog's Schoenenwinkel; dos caha di Coca-Cola di Tropical Bottling Co.; un carton di sigaria marca Chesterfield di Aruba Trading Co.; mas diez premionan chiki.

Diabierne anochi 20 di maart 8.45 'or

Programa: „NOMBER DJE CANTANTE?"

Premionan: Un radio Sylvania, obsequio di Winkel Handelmij. NV.; un obheto di arte ofrece pa „La Cruz"; un schemerlamp di Texas Furniture Store; dos caha di „Kist" di Victoria Bottling Co.; dos caha di Pepsi Cola di Victoria Bottling Co.; un carton di „Oasis" di Aruba Trading Co. Diez estuche pa warda rijbewijs como premionan chiki.

Púntra Polís

ORANJESTAD —

Candela

Diadumingo a worde alarma cu e cas na Zeewijk no. 11 tabata kima. Ta un cas di tabla di senjor P.W.Mcl. No tabatin ningun hende na cas ora cu e candela a cuminza y den minimo di tempo e lugar a kima te na suela. Recherche ta investiga kiko por a causa e candela. Danjo personal no tabatin.

Contra poste y despues edificio

Diasabra den B.v.d. V. Zeppenfeldtstraat na San Nicolas tabatin un accidente di trafico pa mas o menos 9.00 'or p.m. E auto A-2129 cual W.P.B. tabata stuur (despues a resulta cu e no tin rijbewijs) a corre dal contra un poste prome y despues contra e edificio di Aruba Trading Co. Danjo total ƒ 1.500.—.

Bringamento

J.R. y G.R. a forma un bringamento den un bar na Santa Cruz. Despues cu polisnan a avisa J.R. pa calma su mes y bai cas, esaki a nenga redondamente, motibo cu polisnan mester a hibele warda.

13 mester a keda deteni

E fin di siman cu a pasa, polisnan na Oranjestad mester a deteni 13 persona cu tabata bao di influencia di alcohol.

Otro bringamento

Den un refresqueria den Nassaustraat dos tercio burachi tabata bringa cu otro. E duo, T.L. y L.R. a worde hiba warda. Esaki a sosode Diasabra atardi.

Di tres pelea

Diasabra atardi tabatin otro pelea mas. Awor ta den un restaurant situa den Klipjstraat. B.C. kende no kier sigui consecho di polisnan pa bai su cas, mester a worde peni den cel.

F A T U M — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Candela chiki den cunucu

Banda di Mordan Diasabra anochi tabatin un candela chiki den cunucu, cual a tuma un cuarto di ora prome cu brandspuit a paga e candela.

Hanya y perde

Lucia Marcelino di Rooi Kongo 22 a hanya un bril di lesa. Wina Bergeijk di Olijvistraat 10 a depone na warda di polis na Oranjestad un banchi di holoshi color di oro cual tin inicialnan graba aden. Na Boegoeroei polisnan a mira un bicicleta tira pa su cuenta dilanti cas no. 88. Nan a disidi di hiba esaki warda por lo pronto. Tabatin un lensu blauw marra riba e silla.

Reunion di departamentonan y reunion publico di Eilandsraad

ORANJESTAD — Diabierne proximo e departamento di Eilandsraad di Aruba lo tene un reunion pa 2'or p.m. Nan lo descuti tocante e programa pa construccion di schoolnan cual Bestuurscollege a caba di ricibi.

Dialuna 23 di Maart, lo tin un reunion publico di Eilandsraad. Riba e agenda ta para siguiente puntonan:

1. Cartanan cu a drenta Relato tocante Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes durante anja 1957.
2. Ontwerp-eilandsverordeling pa alternacion den reserva y fondonan.
3. Ontwerp-raadsbesluit pa fijacion di e porcentahe cu ta permiti pa depreciacion.
4. Ontwerp-eilandsverordening pa fijacion dje begroting pa 1959 pa Dienst Openbare Werken.
5. Antwerp-eilandsverordening pa fijacion di e begroting di Watervoorzieningsdienst pa 1959.
6. Ontwerp-eilandsverordening pa fijacion di e begroting di territorio insular di Aruba pa anja 1959.
7. Carta di Bestuurscollege fecha 23 di Februari 1959 tocante Brandweergarage den Havenstraat.

CONGRESISTA TA HUUR PORCH CU GOBIERNO.: — Republicano Randall S. Harmon (democraat) di Indiana, aki ta den su oficina na Washington ta papia na telefon. Ela confirma cu e ta cobra $100 pa luna di huur for di gobierno federal pa e porch di adilanti di su cas (na drechi ariba) na Muncie, Indiana. Ela emplea su esposa, Mary, pa e run su oficina pa un salario anual di $4.426,16. E ta usa e porch pa su oficina di distrito congresional.

Resultado dje loteria dje comision di carnaval

ORANJESTAD — Ayera e loteria di Centraal Carnavaals Comité 1959 a sera. E premionan a cai como lo siguiente:

1. premio: lot no. 4637, un radio marca Emerson.
2. premio: lot no. 3457, un toaster, marca Westinghouse.
3. premio: lot no. 4262, un holoshi pa dama, marca Oris.
4. premio: lot no. 1442, un skillet automatico, marca General Electric.
5. premio: lot no. 2916, un heru di strika, mara Sunbeam (Electr.).
6. premio: lot no. 385, un vulpen Parker.

Di e 6.000 lotnan, 3440 a worde bendi, cual a produci mes tantu florin bruto.

AIR CONDITIONING

Bingo Drive den Club Surnam a produci f. 593.—

SAN NICOLAS: — Un exito rotundo a resulta e bingo drive cual a worde organisa den Club Surnam na beneficio dje dos muchanan cu ta sufri di curazon na Surnam.

E produccion total tabata Fl. 593.—, cual suma lo ser deposita na un dje banconan local. Ora cu e accion a termina nan lo manda e suma total pa Surnam.

Den e suma aki ta inclui tambe placanan dje pasabocanas cu a worde bendi na e ocasion aki, tambe nan a ricibi regalonan di Mansur Trading, Baardse Trading, Ramoediet, Aruba Trading, Victoria Bottling Co., WIMCO y Papa's Cake shop.

Tur e ganadornan dje anochi a haci un gesto bunita cual mester worde menciona. E prome pot cu Bertus van der Burg a gana, e la regala e comision pa e dos pacientnan Eddy y Ingrid. Mas di fl. 100.— e comision a ricibi na tur dje hendenan cu a gana e anochi ei.

Texas Furniture Store
voor
LAMPEN

Homenaje na Harry Rodriguez di directiva di Club Surnam

SAN NICOLAS: — Como ta diez anja cu e conocido Harry Rodriguez ta ocupa un puesto den directiva di Club Surnam, durante reunion general di diabierne anochi u.p., directiva y miembronan a dunele un homenaje.

Presidente y secretario dje club, senjores E. E. Goedhoop, y J. Nunez, resp. a gradicicle pa su actividadnan den club. Como gesto di aprecio nan a dunele un vulpen „Parker" regalo y pa su senjora kende lastimamente no por tabata presente nan a duna un naaidoos.

E hubilario a keda masha gradicido pa e recuerdonan aki, specialmente cu e regalo pa su senjora.

Nos ta desea senjor „Lody" e homber cu ta toca cuater instrument paren, hopi felicidad cu e hubileo aki.

Imagen di Virgen a soda

Ciudad di Mexico, 16/3. — Segun e noticianan ricibi na Ciudad di Mexico awe mainta, nan a mira un imagen di La Virgen den e misa di Santa Cruz na Salina Cruz, un ciudad di haf den e estado Xaca, soda tres bez ayera. E imagen a ser trece aya como 20 anja pasa. El a bini di Barcelo.

E hecho aki a causa hopi consternacion entre e habitantenan dje ciudad.

Mr. J.A. Jonkman president di Eerste Kamer

DEN HAAG, 16/3.— Segun decision Real Mr. J. A. Jonkman a ser nombra presidente di Eerste Kamer di Staten-Generaal pa e sesion, cu lo cuminza dia 20 dje luna aki.

Centraal Stembureau a tuma un decision awe en conexion cu e eleccionnan: Gereformeerd Politiek Verbond mester a duna PVDA su asiento.

Mr. K. van Rijckevorsel a ser declara eligi en virtud dje votonan di preferencia cu el a hanja.

Mr. Van Rijckevorsel a hanja 91.000 voto di preferencia riba e lista di KVP. E tabata tin un asiento den Tweede Kamer, pero door di desarrollonan interno den KVP su nomber no a aparece riba e lista di candidatonan dje partido ey. Ora cu esaki a ser anuncia, su simpatizadornan a forma comision, cu a conduci un campanja grandi den prensa, pa duna e abogado aki di Den Haag un puesto den Tweede Kamer atrobe. Resultado dje accion aki tabata, cu Mr. Van Rijckevorsel a hanja mas cu e dobbel cantidad di voto cu tabata necesario pa worde eligi, loke ta sosode pa prome bez desde cu e sistema electoral actual a bira di vigor.

Segun e prescripcion dje partido Mr. Van Rijckevorsel a obliga su mes, mescos cu tur otro candidato, cu el lo acepta un asiento cu e gana cu voto di preferencia, solamente si directiva dje partido dun'e permiso pa acepta e asiento. Awe directiva dje partido a tuma un decision y Mr. Van Rijckevorsel lo hanja asiento den Tweede Kamer.

Crueldad di polis na Chilenje

LUSAKO, 16 Maart. — Parce cu crueldad dje poliznan a causa dificultad na Chilenje, un suburbio di Lusaka, asina e huez di Lusaka, Mitchell, a declara awe.

El a bisa asina den e caso di dos africano, Kenneth Phiri y James Masamba, kende a ser condena respectivamente pa un anja y 9 luna di prison, pasobra nan a participa na e irregularidadnan dia 8 di Februari. E dia ey un grupo di africano, di kende hopi tabata fuma, a maltrata poliznan.

E huez a bisa cu awe a sali na cla cu poliznan africano a maltrata e presonan den nan cel y a cera e boeinan na nan man, na un manera cu nan a corta den carni dje presonan. El a bisa cu algun poliz a haci declaracion falsu tambe.

PLUS—FOUR de meest verfrissende drank, in de grote fles
voor weinig geld VICTORIA BOTTLING CO. Phone 5192

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cos cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur dianars e duna consecho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, ta basta dia caba cu mi tin poco tristesa cu ta molestia tur ora na mi curazon sin cu mi por deshoga mi curazon. Podise mi bai conta cual kier hende mi historia i nan hinca mi den redu, asina Dios gracias cu awor nos a haya un manera cu nos tur, cu ta pasa trastorna tin ora por deshoga nos curazon, esey ta cerca nos apreciable Rosemarie. Dios duna Rosemarie hopi forza i hopi bida cu salud pa sigi yuda nos den nos problemanan. Rosemarie, mi ta un senjora i mi tin 8 luna casa. Awor dia ma casa, mi casa a biba mi bai biba na cas di su mama, como nos no por a haya cas libe. Awor, Rosemarie e no tabatin moda pa cumpra tur cos, asina cu nos a laga te despues. Aki el a cuminza cumpra su corotonan, cu nos tabata falta. Awor Rosemarie mi no ta mal contento como nos tur dos ta hende pober i no ta pa cos mi a casa cune, ta pa stimacion. Pero, Rosemarie awor cu mi ta biba den cas di su grandinan, e mama tin un jiu muher mas i un jiu bomber. E mama i e jiu muher ta verveel mi masha tanto. Cada cos cu mi casa cumpra e mama i e jiu muher ta papia, si mi cumpra un bisti pone na mi curpa, otro yapiamento. Nan ta bisa cu mi ta distribi placa, i cu mi casa ta cumpra cos pa mi cu nunca e no a cumpra pa su mes mama. Awor ta di comprende cu e no por duna su mama mes tanto placa cu e tabata duna prome cu el a casa. Asina mi casa bai trabao, no ta bida mi tin den cas, esaki ta bin bira un bida di martir. Ma pidi mi casa pe busca un cas pa mi, como mi no por soporta e cos aki. Mi casa ta bisa cu ta mi ta verveel su mama i ruman. Pero no sabi ora e bai trabao ta con mi ta pasa. Prome mi a casa mi tabata biba cu mi mama i ta nos dos ruman muher so na cas, mi no por conta ki trankil mi bida tabata. Como cu mi ta stima e mucha homber aki mi a casa cunele, pero mi no tabata sabi cu su mama no tabatin smaak di casele na motivo cu e ta perde su man drechi. E ruman muher ta masha turbi, e ruman homber otro no ta casa ainda. Pero mi ta spera cu e jiu muher lo bin casa cu un mucha homber cu familia mescos cu mi pa nan tambe sinti kiko mi curazon ta sinti awor. Corda dia cu nos [illegible] mi mes, anto e mama sin consenshi ta sigi interesa tur sorto di cos lo'i dje jiu. Ta con lo mi haci? Rosemarie, e cosnan aki ta duel mi masha, anto ta 8 luna casa so nos tin pa mi cuminza pasa un fatiga asina. Rosemarie, bo por yuda mi?

Emilia.

Emilia,

Mi amiga, mi ta comprende bo situacion perfectamente pero **mi no ta comprende cu bo casa no ta yuda bo pa boso busca un cas lo mas liber posibel pa sali. Bisa bo casa cu e bida aki ta un kibra tur amor i tur speranza cu un tabatin den bo matrimonio. Si boso no por haya un cas unvez, anto papia cu bo casa i pidiele pa boso dos bai biba — te ora boso haya cas — cerca** bo mama. **Si boso tur dos yuda otro pa spaar i no distribi placa, anto cu** poco **placa mes, boso por tin un casita** pa boso dos so. **Hende casa, no mester** cuminza **nan bida pa biba cerca suegra,** i **sigur no cerca mama di e homber.** E homber **ta bai traha henter dia,** I a e muher **ta keda cas, wel e por** keda mehor **hunto cu su mes mama,** cu hunto **cu mama di su casa ta masha** sin curazon i sin **comprendemento. Tin** hopi suegra **asina nan ta corda solamente riba nan interes i tambe interes** di nan jiu, **pero no di e muher cu nan** jiu a casa **cunele. Ademas bibamento** hunto SEMPER **ta bini cu pleito o cu** sentimento. **No rabia, ni zurdra den** cas. Wanta cu paciencia, **Emilia, i trata** di keda carinjosa. **Esey bo ta gana mas** cunele cu si bo **cabia i zundra. Papia** carinjosa **cu bo casa i pidiele na nomber** di boso **amor pa otro, di busca** un cas **liber pa boso sali.**

No **desea e ruman muher malo tampoco den bo curazon. Laga hende cu** haci **lo malo na cuenta di Dios i no** verena bo **curazon cu odio ni rencor.** Ta awor **bo a casa, bo mester goza** poco **di bo bida i di boso amor. No** keda **cada vez cu bo casa, homber ta** fada **masha liher. Pero mustre tur bo** carinjo, **tur bo amor i sigui pidi'le tur** ora **pa busca un cas pa boso dos. E** mes **bo bin comprende cu abo ta stimele** hopi **i lo e trata di cumplace bo.**

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Hopi tempo caba cu mi tin un cos, cu ta molestia mi pero mi no sa con splica mi problema. Te cu alafin awe mi a dicidi di scribi Rosemarie, podiser Rosemarie por duna mi un idea. Mi ta un mama cu tres jiu, mi no ta casa. Mi tin un enamorado cu kier casa cu mi pero mi familia nan no ta di acuerdo pa mi casa cunele. Kiko Rosemarie ta kere di esaki? Scribi mi un contesta den corant.

Maria.

Maria,

Mi amiga, bo no ta **bisa mi pa ki motivo bo familia no kier pa bo casa** cunele. **Talvez e ta hebe? E no ta comporte bon? Bo tu mira, Maria, si e homber ta stima bo I kier acepta bo 3 jiunan mi ta duna bo tur razon di casa cunele I cuminza un bida nobo. Esey lo haci hende respeta bo jiunan mayan, cu nan ta birando grandi.**

P'esey si ta un bon homber, cu kier casa cu bo, cu lo no pone den trouble ni pa cuenta di religion, ni comportacion....anto mi consecho ta: casa cunele!

En caso cu bo familia ta contra pa un motivo serio, laga nos bisa si e homber ta hebe, of cualkier cos por estilo, anto mehor bo keda cu bo tres jiunan, bo traha cria nan i no casa cunele. Ta p'esey mi no por duna bo un consecho exacto, pasobra cu mi no conoce e motivonan, pakiko bo hendenan ta contra. Si bo kier, Maria, bulbe scribi mi i splica mi mehor bo problema. Good luck!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, prome cu tur cos mi kier jama Rosemarie masha danki di antemano. Rosemarie, mi ta un senjora cu 5 jiu, 2 jiu homber i 3 jiu muher. Awor cu e jiu hombernan a bira balente grandi caba, nos a dicidi di manda nan Mulo na Playa, a drenta nos e idea di bai biba na Playa tambe. Rosemarie, nos ta hende di Santa Cruz, tur dia nos a casa nos a traha nos mes cas aki. Nos bida tabata bai masha bon, pero no manera debe ser; mi casa no ta mal hende. E tin bon caracter. Unico cos cu mi ta un mucha muher pober i e cu su grandinan tur ta hende bon para, cu cas grandi i tur cos. Ami ta bin di un familia pober cu hopi ruman, ta mi mester a cuida tur mi ruman nan i tambe mi tata te dia cu ma casa. Asina ta cu ta bin sosode durante tem cu mi a casa tur cos ta bai mi bon pero unico cos cu mi casa no ta laga ami dirigi cas. Mi no por duna idea ni nada lo cual cu nos mester haci. Ta cerca su grandinan e ta bai tuma tur idea, i ta loke nan ta bisa ta sosode. I peor cos awor cu nos a dicidi di bende nos cas di Santa Cruz pa cumpra uno na Playa, ora el a dicidi mi no tabata sabi nada. Prome el a consulta cu su grandinan, i su mama a zwaai bisa un bisinja, e ora ey e bisinja a enforma cerca mi cu ta berdad. Wel Rosemarie sabi no, bo'i e momento ey mi a bisa awor ta di delaster vez cu mi ta soporta e cosnan ey. Como nan lo ta meen, cu mi ta hende pober wel mi no mester tin cas. Ta e homber por traha cas, wel ta di e sol e cas ta. Pero nan mester pensa cu e jiunan ta toca ami tambe, Rosemarie. Com nan por ta meen cu mi no por dirigi cas, siendo cu ta mi, den tur nos pobreza, a dirigi cas pa mi tata i ruman nan? Ma wanta hopi cos, Rosemarie, i mi ta kere cu tin hopi cos asina ta pasa nos awendia. Ta bon cu Rosemarie por yuda nos ya tin mas hende cu por lesa i comprende dificultadnan di bida. Mi ta sinti mi desgusta tin ora. Rosemarie, bo por yuda mi?

Josefina.

Josefina,

Mi amiga, ta di comprende cu bo tin tur razon! Pero mi ta bai bisa bo un cos, cu hopi vez ta pasa: tin ora un homber ta bai, papia cu su grandinan i dicidi asunto cu nan, sin prusa mas alenw. E ta costuma di trata e [illegible] **financiero cu nan i e ta sigui haci esey, despues di la casa. E no tin intencion di humilla su esposa, alcontrario, solamente e kier kita tur preocupacion for di dje cuenta di placa etc.**

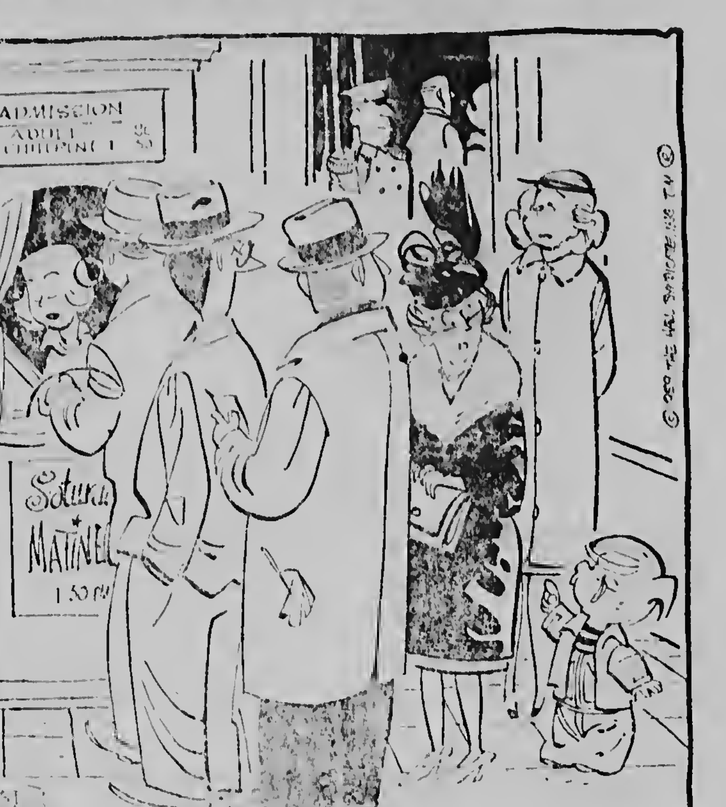
Mi no ta hoya cu un homber mester haci esey, pero mi kier splica bo, Josefina, cu talvez bo casa ta haci esey sin corda i sin idea di molestia bo. Bo ta comprende mi?

Bo mes ta bisa cu e ta un bon homber, cu bon caracter i boso bida ta bai bon. Ay mi amiga, si bo sa cuanto homber ta trata nan casa malo, ta bebe i mal rata nan i e jiunan! Anto lo bo ta gradicido den bo curazon cu Dios a spaar bo di e desastre ey. Bo'n mester ta desgusta! Tuma un consecho: Ora bo cu bo casa ta so, papia cunele aki riba. Bisele cu bo ta sigur cu no ta pa malo e ta haci asina, pero cu su hacer ta pena bo curazon masha hopi. Unavez cu abo ta su esposa abo ta mama di su jiunan, abo ta zorg pa boso hogar. Wel ta ABO ta esun cu mester yude dicidi tur asunto. Bisele cu e mester mustra su mayornan cu e tin cu papia cu bo, tende bo idea enprome di dicidi algo. Bisele cu bo cu e ta haciendo awor ta humilla su mes casa i mama di su jiunan den bista di su mayornan i di otro hende.

Trata di papia tur e cosnan aki cu calma, sin rabia ni zundra. Cu calma i cu carinjo mi amiga, bo por gana gloria, mientras cu rabiamento i disgusto bo ta perde batalla. Mi ta spera cu di awor en adelante asunto lo drecha den boso hogar.

Rosemarie.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zeg mams! Zou jij ook zo'n hoed willen hebben?"

— — —

„Hei mai! Bo tambe lo kier un sombre asina?"

De „ARUBAANSE COURANT" is een uit-
gave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en
Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedru
bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnemen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar b
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE
umsef.

Air Condition
your home

E momento cu a resulta asina emocionante cu Sr. Prudencio Ravenstein — e empleado di mas bieu di „Beurs- en Nieuwsberichten" — tabata pronuncia algun palabra na ocasion di entrega na Sres. De Wit (tata y yiu) di e bunita y precioso regalonan como recuerdo di tur e empleaodnan di e empresanan cu nan tabata dirigi durante tanto anja.

Despedida di L. W. y A. de Wit di nan personal

Emocionante demostracion di aprecio mutuo

Diasabra anochi pa 8'or riba invitacion di ex-director di N.V. Curacaose Drukkerij en Uitgevers Mij., L. W. de Wit y su yiu Adriaan de Wit, ex-hoofdredacteur di Beurs- en Nieuwsberichten y nan esposa, personal di Beurs, Today, Arubaanse Courant y Drukkerij De Stad a reuni den Hotel Avila pa despedi di nan chef bieu. Hopi di nan tabata acompanja di nan esposa. Sr. L. W. de Wit a abri e anochi ei yamando un cordial bonbini tanto na su ex-personal di Beurs y demas corantnan presente como tambe na nan damas. Den algun corto palabra el a mustra e nificacion dje anochi aqui, cu tabata simplemente pa pasa un paar di ora dibertido hunto y pa e goza di e oportunidad di por tabata pa di ultimo bez den un esfera agradable hunto cu esnan cu a traha hunto cune.

Pa e anochi aqui tabatin un programa chiquito na cual ocasion e poëta Curazolenjo Ellis Juliana a coopera pa haci e momentonan aqui mas espiritual y agradable.

Despues di un bon rato cu e presentenan a diberti nan cu drinks y un surtido grandi di pasaboca y tabata sinta ta combersa riba pasashinan di tempunan cu a transcurri, maestro di ceremonia dje anochi ei, a suplica e presentenan di bai den e otro ala dje Hotel, na unda a pasa un pelicula di Bailenan Curazolenjo tipico, di Corsou di antes, filma pa Sr. F. M. Chumaceiro.

Ora cu tur e presentenan a reuni den e sala aqui, e maestro di ceremonia a participa na e presentenan cu prome di pasa e pelicula, nos poëta Curazolenjo lo recita algun poesia y un aplauso ruidoso a resona ora cu Ellis Juliana a recita e siguiente poësianan: Corsou (Pierre Lauffer), Luna Cla (Ellis Juliana), Oracion di mucha (Kees Martina) y Cancion di Morcoi (Ellis Juliana)

Ora cu e poeta a caba di recita e poesianan aqui menciona, maestro di ceremonia a interrumpi e programa pa jama dilanti podio Sr. Prudencio Ravenstein, quende tambe como e empleado di mas bieu di Beurs tabatin un palabra y alavez un sorpresa pa su ex-chef.

Cu un aplauso Sr. Ravenstein a pasa dilanti y a dirigi palabra di gratitud na Sr. L. W. de Wit y Sra. pa tur lo que e director despidiendo aqui a haci durante e anjanan cu el a traha como director di Beurs y como un recuerdo el a ofrece Sr. L. W. de Wit un bunita regalo na nomber di personal dje empresa, cual Sr. Cito Brion a pone den man di su ex-director, mientras den un otro discursito masha bunita Sr. Ravenstein a dedica na Sr. A. de Wit ex-Hoofdredacteur di Beurs y esaqui tambe a ricibi un regalo masha bunita dje personal.

Ofrenda na e damanan

Y como un otro gesto cordial e empleada di mas bien dje empresa aqui a ofrece tanto na Sra. L. de Wit, como Sra. A. de Wit un bouquet masha bunita di flornan bibo.

A sigui awor e pelicula asina bunita cu a ocasiona momentonan masha agradable entre e presentenan ora cu nan a contempla Corsou di antes cu su bailenan di tambu berdaderamente na moda di Corsou: e simadan canta y tambe baila mustrando e wesu moli di nos hendenan y e ritmo bailable di nan. Tambe e baile di orgel cu ta un dje musicanan di mas gasta den cual solamente dos homber, un tocado di wiri y un tocado di orgel ta tene un combito enter anochi agradable. E presentenan a goza masha dje tumbanan, dansanan y walsnan y e manera tipiemente Curazolenja cu nan tabata sei balia. Tambe e piezanan di nos musiconan manera R. Palm (Dodo), J. Palm (Coco), A. Palm (Albert) y E. Palm (Edgard) y tambe piezanan di Padu a goza di masha admiracion.

A subi podio awor trobe Sr. Ellis Juliana quende a recita e siguiente poesianan: Bo ta queha largu bai (Joseph Corsen), Bon Gai (Ellis Juliana); I Eli di Strea (Ellis Juliana); Donde Cuba (Ellis Juliana) y como un cos extra: Baña bari (P. Lauffer).

Un aplauso masha largo a sigui awor pa e excelente poëta aqui y hasta di tur banda nan tabata grite p'e sigui cu su poesianan, pero na tur cos tin di bini un fin.

Ellis Juliana especialmente inspira.

Ellis Juliana den su declamacionnan tanto di su mes obranan como di otro poetanan tabata especialmente inspira e anochi aki y e poesianan cu ela selecta pa declama na e ocasion no por tabata mas mihor escohi, por ehemplo esun dje morocoy cu ta camna ta bai poco poco, sosega di dje langando tur esnan cu tabatin bon pura keda accidenta na caminda, mientras e mes ta alcansa su obheto cu calma pero sigur. Y asina tambe su poesia di e Bon Gay cu despues di su morto tur hende tin solamente bon di papia y corda di dje. En un palabra Ellis Juliana tabata sublime Diasabra nochi.

Despues a sigui e pelicula di „DE BEURS UW KRANT", cu ta presenta historia y existencia di Beurs foi tempo cu el a cuminza te despues cu el a bira loque e ta awor. Presentenan por a mira e edificio den cual Beurs a cuminza y por a contempla com foi un corant chiquito el a crece y florece cu su tempo te cu awor el a bira un dje diarionan di mas grandi di Antillanan.

Grato recuerdo.

Sr. L. W. de Wit a abri awor su paquete di regalo cu tabata consisti di un schaal grandi di plata, un cos masha costoso, pa cual gesto e ex-chef a expresa tambe na nomber di su senjora, su gratitud y a bisa acerca cu lo e conserva e regalo ei como un grato recuerdo na e tempo cu el a pasa hunto cu su personal.

Tambe Sr. A. de Wit a abri su paquete cu tabata un oloshi di mesa masha bunita di plata y e ex-Hoofdredacteur aqui a expresa su gratitud tambe na nomber di su senjora pa e gesto simpatica aqui. Luego a tuma palabra senjora di L. de Wit y di A. de Wit y cada un na su manera a expresa na e presentenan nan sincera gratitud.

Y por ultim

Y asina a yega un fin — temporalmente? — na e carrera periodistica d e dos De Witnan den bida di e comunidad aki. Dos persona cu pa nos c a lamta y biba den periodistanan di no terrunjo, na e momento aki ta trec hopi recuerdonan for di infancia bad na nos memoria. Y na e momento actual si nos para pensu un rato, ta so de algu stranjo cu ta resalta na no vista: cu e periodista De Wit-tata tab tin un periodo den bida periodistica d Corsow di mas bien skirbimento c prudencia, cu hopi reserva y mas bie un estilo conservador; mientras cu D Wit-jiu ta pone nos recorda e periodistanan di antanjo cu nan escrituranan skerpi, cu ataquenan a la izquierda y derecha, itranquilo, yen di ideal manera nan ta bringa y huzga pa loke nan ta considera berdad y interes dje pueblo aki.

Gobierno di Irak ta resuelto

BAGDAD. 16/3. — Ayera noch Radio Bagdad a informa, cu Irak „lo no hesita pa tuma medida mas severo posible contra cualkier pais, cu forma un complot dirigi contra seguridad dje pais".

E Radioemisora a bisa asina en conexion cu e ataque di Nasser na Damasco riba e comunistanan irakes y e prome ministro di Irak, Kassem.

Segun e calculacionnan cu e coran „Al Thawra" a publica na Bagdad 2.000 hende a muri y hopi a hanj Ferida den e rebelion di fin di siman pasa, cu a fracasa. Biaheronan cu a yega di Mossoul y a confirma e cifranan aki, a bisa, cu campesinonan arma a tuma parti na e purificacionnan despues di loke tabata parce un guerra completo dje tribunan Chamme y Curdo.

Republica Arabe Uni lo respalda pueblo irakes den su lucha contra dictadura di general Kassem y, contr e miedo cu e comunistanan ta causa asina e vice-presidente dje Republica Arabe Uni, mariscal Abdel Hakim Amer, a declara awe den un discurso durante un demostracion grandi na Cairo, en conmemoracion dje „martiranan dje rebelion di Mossoul".

Algun cien mil hende a reuni riba e plein Grandi na Cairo pa scucha discurso di Hakim Amer.

Na Beirut a ser informa, cu e secretariado general dje Liga Arabe a pidi tur e paisnan miembro dje liga, pa manda gobiernonan di Polonia, Rumania, Hungria, Austria y Italia un nota directo, pa pidi nan pa pone un fin na e emigracion di judionan pa Israel.

TA BERDAD?

Tanta di Juan a bin bishita nan den nan cas nobo y Juan ta conta tantanchi:

—Ami tin un kamber pami so y Maria tambe. Ta solamente papa pobercito no tin un pe so, pasobra mama semper mester drumi serca dje!

AMERICANONAN NA ALGERIA.: — Trupanan frances ta pushando bai door dje montanjanan Algerino buscando rebeldenan cu a cohe dos americano den trampa cu nan a pone pa nan y a mata un lagandó e otro keriendo cu e tabata morto. Aki ta e dos victimanan prome cu nan a sali pa haci un trip sacando fotografia pa un firma Americano. Homer F. Kellens (drechi) tin 65 anja y ela worde mata, y William Hobbs tin 27 anja y ela worde herida. Tur dos ta di Arkansas.

Vermoeidheid wordt veroorzaakt door zenuwen.

De chronische vermoeidheid hoeft niet altijd lichamelijk te zijn, het kan ook geestelijke oorzaak hebben. Zo is lichamelijk arbeid minder schadelijk dan de zenuwachtige bezorgdheid. In zulke gevallen verdwijnen eetlust, de spijsvertering wordt verstoord en noch de geestelijke noch de lichamelijke energie wordt hersteld. Een uitstekend middel is VITATIVO van Dr. CHASE, dat de zenuwen versterkt en het bloed zuivert en de spijsvertering bevordert en zo het gehele organisme ten goede komt.

Voedsel voor de zenuwen met VITATIVO VAN DR. CHASE

Seagram's
V.O.
CANADIAN WHISKY
"Honoured the world over"
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - Aruba

SENSATIONAL GIFT OFFER!
Your empty L & M, OASIS & CHESTERFIELD packages are valuable! Save them & turn them in for these attractive gifts:
◆ BOMBAY TOWEL SET — 2 Towels and 2 wash cloths in handsome wicker basket — 500 empty packages of L & M, OASIS and/or CHESTERFIELD
◆ IMPRESSIONS SET — 2 Towels and 2 wash cloths gift packaged — 500 empty packages of L & M, OASIS and/or CHESTERFIELD
◆ HOSTESS TRAY SET — 2 Bath-, 2 handtowels, 2 washcloths in a useful serving tray — 1000 empty packages of L & M, OASIS and/or CHESTERFIELD
— For L & M packs only: —
L & M PLAYING CARDS — 25 empty packages
Lovely GLASS BAR DECANTER with 6 SHOT GLASSES 75 empty L & M packages.
Change your empty packages anytime at :
Aruba: ARUBA TRADING COMPANY
Curacao: MORRIS E. CURIEL & SONS, Inc.
25 L & M packs
Revolving Bar
500 L & M packs

Corte Internacional lo cuminsa audicionnan den caso di accidente aereo

DEN HAAG: — Corte Internacional na Den Haag lo cuminsa e audicionnan publico awe tardi den e caso dje incidente aereo di dia 17 di juli 1955 entre Bulgaria y Israel.

Despues dje destruccion di un avion comercial Israelita dje compania aereo „El-Al Israel" over di territorio bulgabierno israelita a deposita un peticion ro, den cual 58 pasahero a muri, gopa pago di danjo di perhuicio na escribania dje Corte Internacional di Den Haag, dia 16 di october 1957. Gobierno bulgaro a presenta e excepcion di no-admisibilidad, cu e corte lo declara cu e no ta autoriza pa trata e caso. Awe tardi lo discuti e excepcion

Gobierno israelita ta exigi pago di aki.

danjo di perhuicio di mas cu 2,5 milon dollar mercano. Como cu tabata tin pasahero mericano y ingles a bordo, Inglaterra y Merca tambe a exigi pago di danjo di perhuicio di Bulgaria.

You're sure of success with Super Kem-Tone and Kem-Glo colors!

◆

Sigi ehemplo di bo amigonan y verf solamente cu pintura SHERWIN WILLIAMS

Pa mihor resultado y resistencia. Consejo di color liber.

ENTREGO LIBER.

ARUBA TRADING COMPANY

O'stad tel. 1638 - 1931 San Nicolas tel. 5122 - 5123

Uncle Ben's

LONG GRAIN RICE

Uncle Ben's Rice actually grows—and grows—and grows to give you 23% more cooked rice than ordinary white rice. Greater economy for you.

PAGINA TRES

Esnan Cu Ta Cumpli 23 Anja 7 Maart Por Vota Dia 25 Mei

KIESDELER POR TA 805?

ORANJESTAD: — En conexion cu e próximo eleccion pa miembronan di Eilandsraad riba dia 25 di mei di es anja aki, na oficina di Eilandssecretaris L. C. M. Kerstens nos tabatin un entrevista cu Sr. U. van Breet di departamento di Bevolking, kende ta encarga cu henter e organisacion dje eleccion e biaha aki.

Segun Sr. Van Breet, Bevolkingsbureau lo bini cla na tempo e anya aki cu tur preparacionnan. Pa e ultimo eleccion di Staten Bevolkingsbureau tabatin un poco dificultad, ma esey ta pasobra e eleccion nan un cos muchu riba man. Awor sinembargo tur cos ta normal y departamento di Bevolking facilmente lo bini cla cu tur cos.

Tel.: 1637 Rondeweg 49

Bloemenhuis ROZENOORD

pa

CUMPLEANJOS

Laga un experto haci bo trabao.

E anja aki tur hombre y muhe cu a cumplí 23 anja dia 7 di maart u.p. tin derecho di vota. E fecha aki a keda stipula door di reglamento electoral nobo cu a drenta na vigor mas o menos un luna pasa. Manera nos a anuncia caba e candidatura a keda stipula pa dia 6 di april proximo.

Peticionnan pa votacion pa poder mester worde manda aden na oficina di Bevolking te cu dia 25 di april.

Na e mes un lugar ta obtenibel e formularionan pa votamento pa poder. Senjor U. van Breet ta conscha tur hende pa no warda te na ultimo hora pa regla e asunto di votamento pa poder aki. Hoofdstembureau tin mas ocasion pa controla e poder, y si acaso e no ta valido ,e votador tin oportunidad di busca otro hende ainda pa vota pele, contal cu esaki worde entrega prome cu dia 25 di april na e instancianan cu ta encarga cu esaki.

Hendenan cu lo vota:

Dje formacion di e votadornan na bo ta hanya un idea mirando e cifranan di eleccion pa Staten na september '58. Tabatin na tur 18.642 votador, cual tabata reparti manera ta sigui:

Naci na	Hombcr	Muhè	Total
Aruba ..	5221	5661	10882
Corsow ..	628	545	1173
Bonaire ..	379	291	670
St. Maarten ...	510	515	1025
Saba ..	159	227	386
Surnam ..	649	467	1116
St. Eustatius ..	159	173	332
Hulanda ..	666	549	1215
Hulandes nace den otro paisnan ..	568	1275	1843

(E cantidad grandi di muhe-nan den seccion di Hulandesnan nace den otro paisnan, ta mas parti esnan cu door di matrimonio a bira Hulandes).

Senjor van Breet ta kere cu e cantidad di votadornan lo aumenta e biaha aki trobe cu 300, cual ta hasi e lista di votadornan mas o menos di 19.000 persona.

Na e ultimo eleccion e cantidad di votadornan cu a duna nan voto tabata hopi grandi, esta 93,1 porciento. Durante eleccion di Eilandsraad di '55, 88.74 porciento a duna nan voto. Tumando na cuenta cu pa e eleccion aki lo tin menos interes cu esun di pa Staten. Asina cu por worde acepta cu 90 porciento lo duna nan voto e biaha aki.

Segun e cifranan aki nos lo yega anto na 17.100 votos. Descontando como 200 voto cu no ta valido y e restante di 16.900 worde dividi entre 21, anto nos lo yega na e kiesdeler di 805, cual ta un cifra imaginario pero cu lo ta masha pega cu e verdadero cifra.

Segun e reglamento electoral nobo e partidonan awor. mester atrae por lo menos 50 porciento di e kiesdeler pa nan por hanya nan suma di garantia back (ƒ 1000.—). Di e kiesdeler mester tin por lo menos 75 porciento pa eventualmente hanya un siento den Raad.

— DRAMA —

9:30 P.M. Each Tuesday

„Unshackled"

RADIO VICTORIA

326M—920 KC

AC
SPARK PLUGS
Dealers:
ARUBA MOTORS CO.
ARUBA

Rusia a duna Irak un prestamo di casi 140 milion dollar

Prestamo Ruso

Rusia a duna Irak un prestamo di casi 140 milion dollar na un renta di 2,5 porciento pa anja, asina Radio-Moscu a informa.

E prestamo aki ta pa finanza obranan economico y tecnico na Irak, pa cual representantenan Irakes y Ruso a firma un pacto awe na Moscu.

„U.S. News and World Report"

E revista Mericano „U.S. News and World Report" a informa den su edicion di awe, cu Rusia a pidi e Shah di Persia accentuadamente, pa no firma ningun pacto defensivo cu Merca y pa nenga di larga „potencianan estranhero" establece base militar riba su territorio.

E Shah a contesta e exigicionnan Ruso aki aparentemente cu e prome peticion ta inacceptable y e segundo peticion ta necesita un splicacion di definicion dje palabranan „potencianan estranhero".

E articulo, cu a ser publica bao di copyright dje revista, ta bisa, cu su corresponsal a ricibi e informacion aki durante un interview reciente cu e Shah di Persia na Teheran.

E Shah a declara contestando otro pregunta, cu su pais ta necesita un ehercito fuerte, pasobra e ta rondona cu besinja, cu „ta arma nan mes te na nan dientenan".

Manera ta conoci, Persia, Turkia y Pakistan a firma un pacto defensivo bilateral cu Merca. E pactonan aki a ser firma den cuadro dje „doctrina di Eisenhower", cu ta propone asistencia Mericano pa e paisnan di Medi-ano-Oriente den caso id agresion door di paisnan, cu ta bao di dominio comunista.

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

MARIO'S

nos tin tur cos pa bo fiesta

A cumpli 21 anja Sr. Raymundo Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Angela (Marin) de Geerman, mama Dolorita, tata Hose, tur rumannan, suegra Leoncita Marin, suegro Manuel Marin, especialmente di su dos swanan Casimira y Maria Marin.

— — —

Senjora Maria Dirksz ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Dirksz, jiunan Vera Regina, Silvia, Mariola, Hendrik, Paulitt Dirksz, rumannan Veronica, Clarita, Sara, Secilia, Petra, Sencion, Martin, Jacobo, tata Hendrik Maduro, amiganan Agrapina, Rosa, Susana, Christina, Juan Leoncio, Cornelia, Victoria, Reinilia Dirksz, y demas familia Dirksz, Maduro y van den Berg.

— — —

Awe ta celebra su 14 aniversario Martilia Lampe. E ta ricibi felicitacion di su tata Rudolfo, mama Rosa, tur su rumannan: Louis, Jose, Cerilio, Vicente, Berta, Pedro, omo y tantanan, primo y primanan, tambe di su amiganan: Vera Esmay, Rita, Bertha, Angela, Elda, Isialieta, Francisca, juffrouw, especialmente di su cunja Marianita Lampe, familia Kelly, Loefstop y Lampe.

— — —

Ta cumpli anja Greta Dabian na Hulanda. Felicitacion ta bini di tata Carlino, mama Maxima, rumannan Elma, Dotty, Belin, Chonia Lu, Elita, Rufo, dos sobrinonan Marian y Niris, Emma, tanta y omonan, di Theolinda, Dianan y Linda, especialmente di su madrina Irma Dirksz, familia Dabian, Kock y Pena.

— — —

Na e hobencita Margaritha Paesch, kende ta celebra su feliz cumpleanjos ta bay felicitacion di su tata Jan, mama Tina, rumannan Herman, Bernardo, Rufina, Pablo, Gilbert, madrina Maria, Candy, amiguitanan di Sta Maria School y demas familia Paesch y Geerman.

— — —

Sra. Viuda Anita Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di tur su jiunan, nieta y nietonan, especialmente di familia Ras, Paesch y Geerman.

— — —

Awe ta celebra su promer aniversario e graciosa chikitin Carmen Lourdes Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Dianan, Maria, Nicolasa, Theresita, tambe di Nina y Britta, omo Louis Tromp y especialmente di Rosa, madrina Johanna Trimon y Anna.

Bo mester di un regalo pa bo amiga??

MARIO'S

tin

THEEBLACHI

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 17 DI MAART

CINE

DE VEER
8.30: „Another time, another place"
RIALTO
8.00: „Quinto Patio"
PRINCIPAL
8.00: „Ulises"
AURORA
7.30: „Valerie"
SAVANETA
7.30: „Ten North Frederick"

TAORO - Pineapple juice

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

AIR CONDITIONING

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diamars, 17 di Maart:

4.00	Musica di Banda
4.15	Melodianan di Alma
4.30	E Bijbel habri
4.45	Momentos musicales
5.00	Academia del aire
5.15	Musica para cena
5.45	Cafe con musica
6.00	Ultimas noticias
6.15	Adelante hubentud
6.45	Tesoros musicales
7.00	Noticia na Hulandes
7.10	Concert Hour
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.10	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical gems
9.30	Unshackled
10.00	World News (repeat 8.00 news)
10.05	Hymns that live
10.30	Sign off.

RAIDO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Martes, 17 de Marzo:

7.55	Marcha oficial
7.57	Informacion programa sdel dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Pelicula
12.00	Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorita
1.30	El imparcial Firestone
2.00	Pelicula
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Show de Renny
7.00	Comentario y opinion Dr. Caldera
7.15	Cita con el destino
7.30	No diga si....no diga no
8.00	El Observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	Cortos cinematograficos
9.00	La novela Camay
9.15	La novela L&M
9.30	La tercera llamada
10.00	Por el mundo de la cultura
10.30	Cineprograma
12.00	Despedida—Himno Nacional

TA BENDE

UN CAS DI BLOKKI di dos piso den Steenweg, Oranjestad

1o piso: refresqueria
2o piso: un cas.

◆

UN CAS DI BLOKKI di dos piso den J. G. Emanstraat.

1o piso: bar - 2o piso: cas.
Tur dos edificio den bon condicion.
Condicion favorable.

◆

Pa Informacion: MARIO CROES
La Gran Bodega - Tel. 1031

ATENCION

Ainda tin ocasion pa paga pa e excursion pa Bonaire. Tin masha poco lugar bashi.

Indiscutiblemente dia 19 di maart p.v. tur pasashi mester ta pago.

Nutricia MILK POWDER is Nutritious

Walter Reuther

1894: Coxey's army marches on Washington, and (right) Coxey as he was released after jail term.

HISTORIA TA BAI RIPITI? — E obheto di Walter Reuther, president di United Auto Workers, pa organisa un marcha gigantesco y demostracion di desempleadonan na Washington, ta trece na memoria e escenanan aki di anjanan cu a pasa. Tanto na anja 1890 - 1930 asunto di desempleadonan tabata e problema di mas grandi di Merca, no tabatin compensacion pa desempleadonan ni tampoco guerra friu pa desvia hende su pensamentu. J.S. Coxey y su ehercito di desempleadonan for di Midwest a marcha bai Washington na 1894. Coxey a muri na 97 anja di edad na anja 1951. Na 1932 un ehercito di „bonus" di mas cu 10.000 veteranonan a reuni na Washington pa demanda pago inmediato di guerra Mundial I. President Herbert Hoover a duna orden pa forsanan arma di Merca sali y tene orden. Riba e foto mas abao ta keda General Douglas MacArthur kende e tempu ci tabata Hefe di Staff di ehercito Americano, hunto cu su ayudante Majoor Dwight D. Eisenhower.

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 8

Glenda a queda ta trata su esposo cu un sorto di reservacion. pasobra loque e tabatin den su cabez n' ta cos cu por a sali facilmente. E tabata sa cu su casa tabata stima un otro muhe mas cun'e y tabata sali cun'e anochi y tambe camna cu su protret den su cartera.

Ta hustamente p'e motibo ai tambe e muhe aqui tabata asina nervioso. E no por a mira ni soporta nada sin mescla esaqui cu nervio. Asina tambe a socede cu e yiu hombre chiquito cu jama Tony a drenta cas cu un aranja den botter y e mama a rabia dal e botter abao quihra. pero e aranja a sali corre riba vlur y e mama a grita haci asina tanto horoto cu a saca tur bisinja. Danki Dios cu na e momento ai e tata tabata presente y el a bin mata e bestia y a convence e muhe cu a corre grita sali foi den cabai den hardin, cu e bestia tabata morto.

Y e grito aqui a saca un cantidad di hende y tur bicinja nieskier a corre bin puntra ta quico y nan mester a tende cu ta pa un aranja e muhe a grita asina.

Sinembargo nan no tabata por a adivina cu e bida cu exteriormente tabata parce chemplar, interiormente tabata un fierno.

Cu palabranan suave e hombre a logra gana e muhe p'aden trobe y ora cu e hombre a bis'e:

„E aranja ta morto", e muhe su boca tabata tembla pa e responde: „Mescos cu nos amor tambe".

Sinembargo como tur hende tabata gaba nan dos su bida matrimonial, Glenda no quier tabata esun cu lo mester a convence na mundo cu tabata net contrario.

Na tur sorto di manera e tabata busca enbano e carinjo di su muhe, carinjo cu a disparce casi foi cara y foi curazon.

Ora cu e muhe a drenta p'aden e hombre a trata na cumpra su carinjo trobe na un manera tactica; su bistanan no tabata quita foi e muhe cu den su jalurs tabata cerca di bira di cabez. Tabata sinti e hombre masha tanto di mira awor com bleek y desfigura e cara dje muhe asina bunita antes mester a bira awor.

„N' ta mehor bo bai sosega bo curpa un poco, Glenda? Bam ariba cu mi".

E muhe a sagudi cabez.

„No. Mi ta sinti mi sublime. Mi mester prepara cuminda di atardi. Bo mester bai oficina awe nochi trobe?"

Awor e hombre a bai para masha pega cun'e mientras e tabata prepara cuminda, pero e no a haci ningun esfuerzo pa e mishi cu e muhe. Poco poco el a bisa:

„No. Mi ta queda cas awe nochi pa recorda bo na e convenio cu nos a haci durante nos viaje matrimonial. Bo ta corda esai ainda?"

Com e por larga di ta corda? E nor ta quere anto cu ta posible pa e lubida un cos asina? Despues cu 10 anja largo el a mantene na e promesa aqui cu excepcion dje ultima semannan aqui?

Nan a pasa nan viaje matrimonial den un caravana. Tabata tres seman encantadora na kanto di lamar. E tabata mira trobe den su espirito e luz platia di luna, e tabata sinti e brisa medio cayente di lamar rond di su cabez. E tabata sinti sursurra lierna dje seumanan contra baranca den lejano, e sursurra cu no tabata stroba e anochi na lamar, pero cu tabata hacie mas profundo.

Hunto nan a sinta asina tanto dia riba e santu cayente di lamar manera aisladonan riba un mundo desconoci, un mundo cu tabata crea pa nan sol. Den e dianan ai mundo tabata pertenece na nan y nan tabata pertenece na otro.

Ta Gray mes a propone e convenio aqui, un cos masha simple, pero cu tabatin como resultado cu nan matrimonio a queda pa nan asina bon y asina pura.

E dia ai Gray a haci siguiente convenio:

„Larga nos priminti otro, cu nos dos lo no hai drumi, sin cu nos a drecha of soluciona cualquier kestion of problema cu por tabatin entre nos dos. Y si mester socede cu nos tin cualquier trobbel mes cu otro, ora un di nos trata pa drecha esaqui, e otro mester drenta cun'e".

E convenio a queda 10 anja largo respeta y sigui. Diferente bez durante e anjanan aqui manera sa socede den cas di tur hende casa, asina tambe den nan cas tambe tabatin diferente cosnan chiquito, trobbelnan cu si no drecha nan tin chens cu nan lo por bira mas grandi y tur e cosnan a ser drecha, pasobra t'asina e convenio entre nan dos tabata bisa. Te un luna pasa tur cos a queda segun e convenio.

Pero e pleitonan insignificante ai no tabata nada na comparacion cu loque tabata pasando actualmente. Glenda tabata pensa cu desgusto. E saqui tabata algo fundamental, algo horrible y su tabata menaza fundeshinan di nan matrimonio.

Sin duda ningun contesta na pregunta dje hombre Glenda a bira su mes y a cende e stoof. Gray no a bisa nada respecto su silencio.

El a cai sinta riba un stul den cushina y a rek su pia. Ai el a queda ta leza su corant y de hez en cuando tabata cai un of otro palabra indiferente y superficial: e tata mester a responde Tony cu tabata haci mil y un pregunta. Gray tabata profundiza den su lectura; mientras aparentemente Glenda tabatin solamente tino pa su stoof.

Riba un momento dado Gray a puntra:

„Oh si, awor mi ta corda trobe. Mi quier cu m'a lubida mi cartera awe mainta na cas. Bo por a hanje quizas?"

Si. El a hanja su cartera. Y t'esai mes a caba di convence di su relacion cu e muhe otro, pasobra un portret di Catharina a cai foi su cartera.

„Si.... e ta riba bo kashi chiquito".

„T'asina m'a pensa tambe. No tin placa den dje, pero wel papelnan di algun importancia".

Si, si.... tabatin portretnan di importancia tambe aden, el a pensa cu amargura.

Den e speranza cu nan lo conte tambe di su bishita na dokter Sorensen, Gray a informa:

„A pasa algo particular mas awe, Glenda"?

„No. Awe n' tabatin nada particular".

„B'a sali awe?"

„Si, m'a sali merdia un rato".

„Pa respondi?"

„Si.... y algo mas".

E ta sigui.

Odubèr & Kan inc. Opticians tel. 2193

Cu UN bril bo por lesa i mira leuw!!

gracias na e invento nobo di glasnan cu

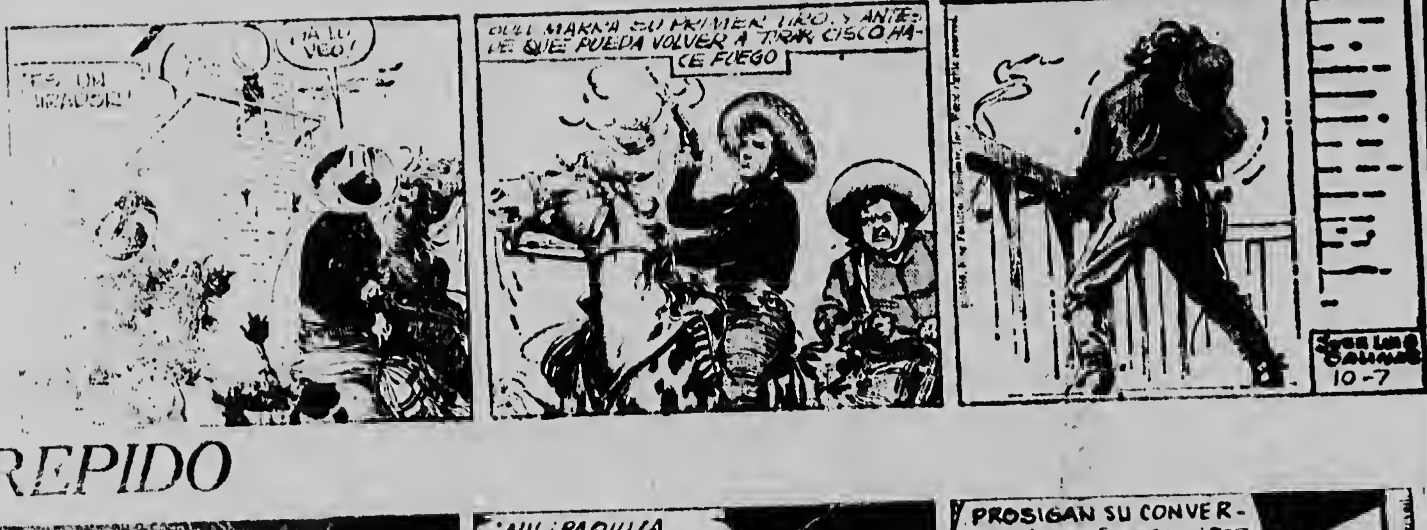
Bo ta custumbra lihe cune y e ta masha facil

ODUBER & KAN

OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47

CISCO KID

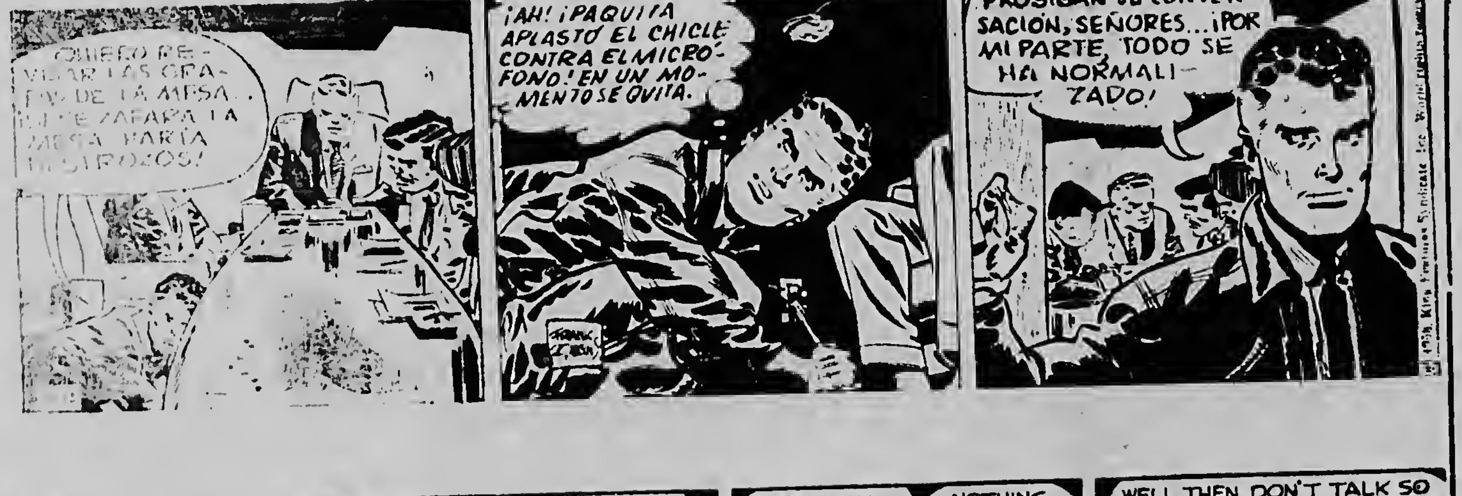
Ta un bende cu kier tira. Aha, awor mi ta mirele. Bull ta tira su prome tiro, pero prome cu e kier bolbe tira, Cisco ta apunta riba dje. Lo e la rakete?


¡ES UN ...!
¡YA LO VEO!
BULL MARCA SU PRIMER TIRO, Y ANTES DE QUE PUEDA VOLVER A TIRAR CISCO HACE FUEGO
10-7

☆

JUAN EL INTREPIDO

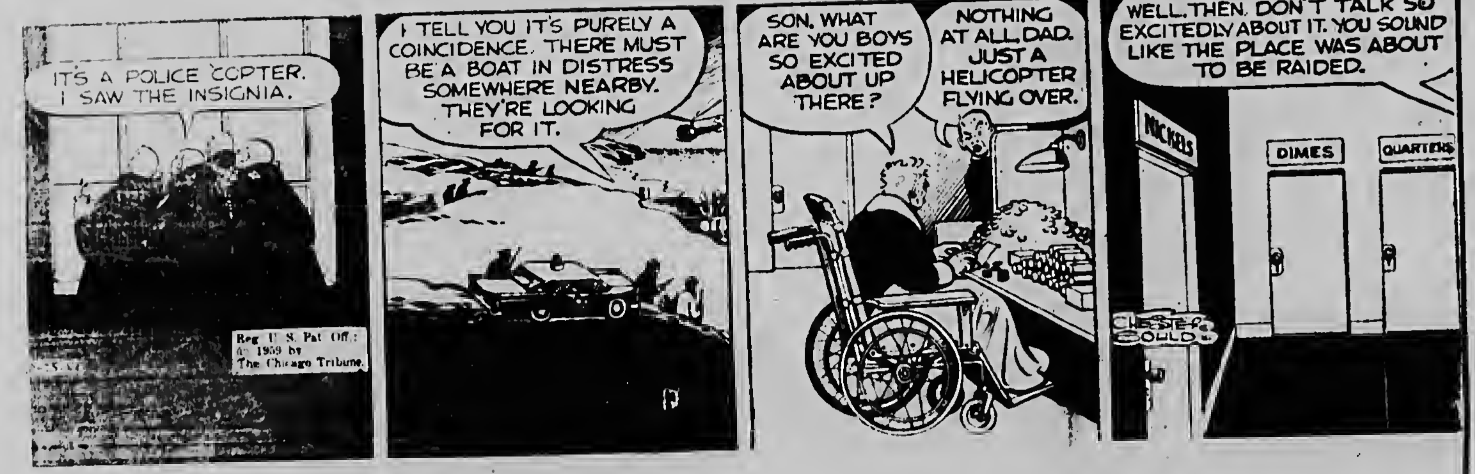
Laga mi revisa e mesa tambe....pasobra si e kita foi su lugar lo tin desastre. Ah, Paquita a plak e bala na e microfoon. Mi ta kitele den un rato. Boso continua cu boso converacion senjores ....Pa mi parti tur cos lo normalisa.


QUIERO REVISAR LAS GRAPAS DE LA MESA... SI SE ZAFARA LA MESA PARTIRÍA EN DESTROZOS!
¡AH! ¡PAQUITA APLASTÓ EL CHICLE CONTRA EL MICRÓFONO! EN UN MOMENTO SE QUITA.
PROSIGAN SU CONVERSACIÓN, SEÑORES... ¡POR MI PARTE, TODO SE HA NORMALIZADO!

☆

DICK TRACY

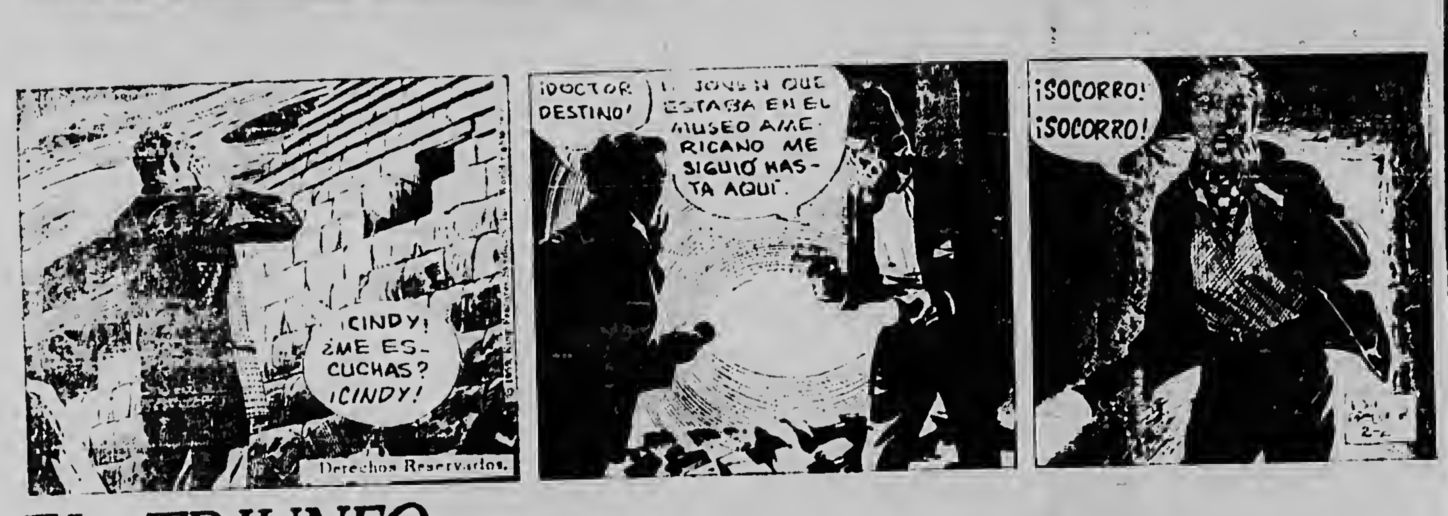
Ta un helicopter di polis, mi a mira e insinja. Mi ta bisa bo, ta puro coincidencia. Mester tin un boto naufraga den vecindario. Nan ta buscando ele. Mi jiu, pakiko boso ta asina inkieto? Nada papa, ta un helicopter ta pasando aki riba. Wel, no tin pakiko papa tanto exita di dje. Boso ta haci manera cu nan ta bai ataka e lugar aki.


IT'S A POLICE COPTER. I SAW THE INSIGNIA.
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1959 by The Chicago Tribune.
I TELL YOU IT'S PURELY A COINCIDENCE. THERE MUST BE A BOAT IN DISTRESS SOMEWHERE NEARBY. THEY'RE LOOKING FOR IT.
SON, WHAT ARE YOU BOYS SO EXCITED ABOUT UP THERE?
NOTHING AT ALL, DAD. JUST A HELICOPTER FLYING OVER.
WELL, THEN, DON'T TALK SO EXCITEDLY ABOUT IT. YOU SOUND LIKE THE PLACE WAS ABOUT TO BE RAIDED.
NICKELS
DIMES
QUARTERS
CHESTER GOULD

☆

RIP KIRBY

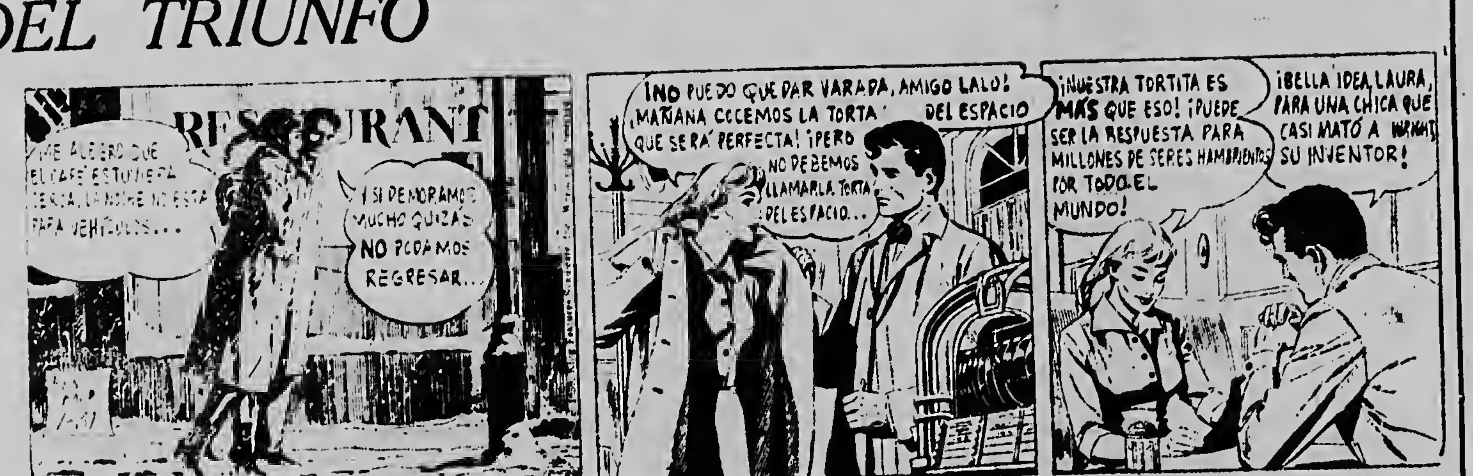
Cindy, bo ta tende mi? Cindy! Dr. Destino. E hobencita cu tabata na e museo americano. Bo a persigui mi, no? Auxilio, auxilio.


¡CINDY! ¿ME ESCUCHAS? ¡CINDY!
Derechos Reservados.
¡DOCTOR DESTINO!
LA JOVEN QUE ESTABA EN EL MUSEO AMERICANO ME SIGUIÓ HASTA AQUÍ.
¡SOCORRO! ¡SOCORRO!

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

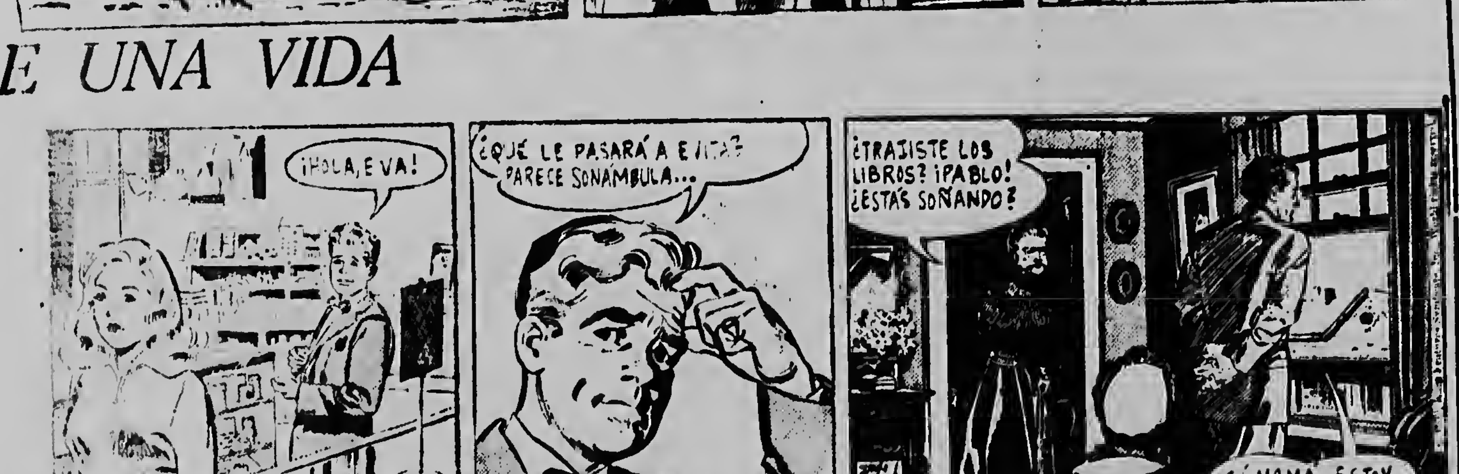
Mi ta contento cu e restaurant lo tabata cerca. E anochi no ta pa bo bay cu auto....Laura Lucas ta bisa. Y si nos tarda quizas nos no por bolbe....Lalo ta contesta. Mi no por queda manera un barcu cu a pega, amigo Lalo! Majan nos lo consulta la torta cu lo ta perfecto! Pero nos no mester jamé la torta del espacio. Nos tortita ta algo mas cu esey! E por ta e respuesta pa millones di seres humanos pa henter mundo! Bunita idea, Laura, pa un mucha asina cu casi a mata Wright, su inventor.


RESTAURANT
¡ME ALEGRO QUE EL CAFÉ ESTUVIERA CERCA, LA NOCHE NO ESTÁ PARA VEHÍCULOS...
Y SI DEMORAMOS MUCHO QUIZÁS NO PODAMOS REGRESAR...
¡NO PUEDO QUEDAR VARADA, AMIGO LALO! ¡MAÑANA COCEMOS LA TORTA DEL ESPACIO QUE SERÁ PERFECTA! ¡PERO NO DEBEMOS LLAMARLA TORTA DEL ESPACIO...
¡NUESTRA TORTITA ES MÁS QUE ESO! ¡PUEDE SER LA RESPUESTA PARA MILLONES DE SERES HAMBRIENTOS POR TODO EL MUNDO!
¡BELLA IDEA, LAURA, PARA UNA CHICA QUE CASI MATÓ A WRIGHT SU INVENTOR!

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

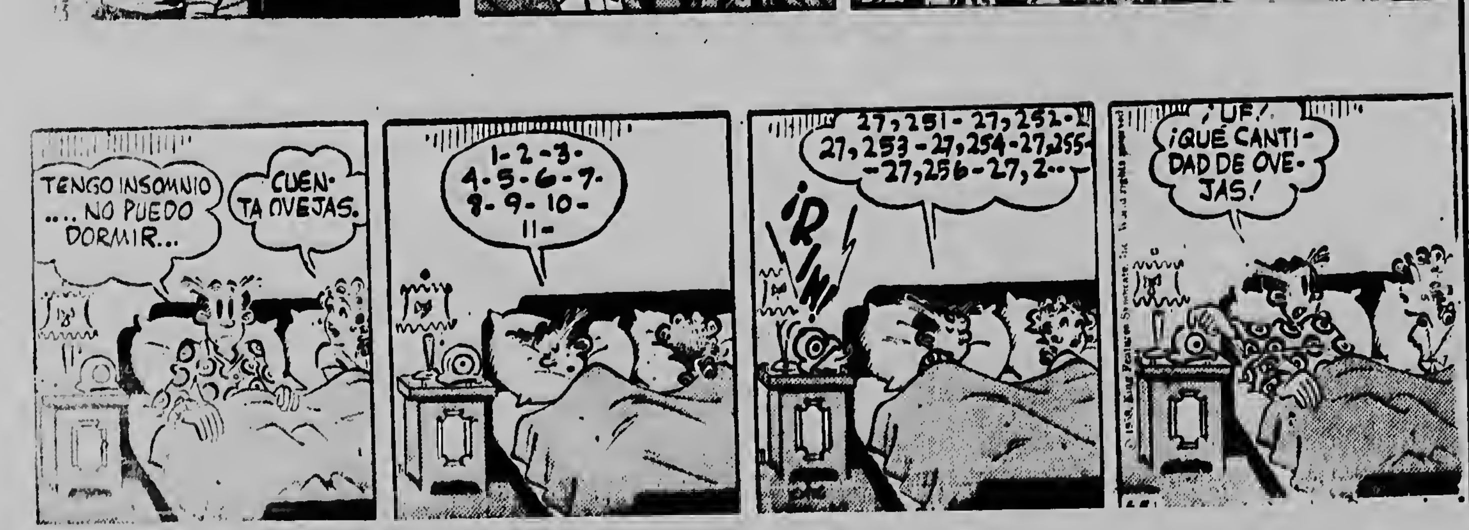
Com ta Eva! Eva Jones ta camna sin sa mes. Quico lo a pasa Evita? E ta parce un hende cu ta camna na sonjo .....Mientras cu den un di e casnan na Devon, un anciana ta puntra su jiu: Bo a trece boekinan? Pablo! Bo ta sonando? Si, mama. Mi ta sonando, e hoben ta contesta.


¡HOLA, EVA!
¿QUÉ LE PASARÁ A EVITA? PARECE SONÁMBULA...
¿TRAJISTE LOS LIBROS? ¡PABLO! ¿ESTÁS SOÑANDO?
SÍ, MAMÁ. ESTOY SOÑANDO.

☆

PEPITA

Mi no tin sonjo....mi no por drumi ....Lorenzo ta wowo hanchi habri ta leer rond. Conta e lamchi manera mucha chiquito. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. Den su sonjo Lorenzo a sigui ta conta nunna. 27.251. 27.252. 27,253. 27,254. 27.255. 27.256. 27,257. 2- - Ring!!! e despertador ta ring te cu e por a cay abao. Uf! Esta un cantidad di lamchi no! Lorenzo ta bisa, ora e desperta.


TENGO INSOMNIO ... NO PUEDO DORMIR...
CUENTA OVEJAS.
1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-
27,251-27,252-27,253-27,254-27,255-27,256-27,2--
¡RIN!
¡UF! ¡QUÉ CANTIDAD DE OVEJAS!

☆

W
A
T

K
A
N

K
A
N
K
A
N

K
A
N

A
L
L
E
E
N

Holoshi
Universal
Polerouter
e mihor

DI PASEO.: — Durante di su viahe pa discuti asuntonan tocante un tratado di paz pa Alemania, e premier Sovietico Nikita Krushev (centro) a probecha haci algun paseo y bishita. Aki e ta para bao di un model di un Sputnik Ruso na e feria di Leipzig. Hunto cune ta Walter Ulbricht (na robes), e boss Comunista di Alemania Oriental, y Otto Grotewohl, e premier di Alemania Oriental.

remitido

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Redactor di Arubaanse Courant.

Permiti mi den bo diario tan lesa pa mi por extende un invitacion na Oranjecomité y muy especialmente na Senjor Jos van der Schoot pa tuma en cargo di repartimento di premios y tractaties pa e pueblo y 300 muchanan cu ta miembros di e Centro Juvenil na Tanki Leendert cu e suma di ƒ 100.— cual Oranjecomité a ofrece pa fiesta di aniversario di nos estimada Reina.

Tambe nos ta contento di por manda un mapa pa Dr. Arends y J. van der Schoot y otro miembronan pa nan haya direccion na unda e Centro ta keda, como nos ta comprende ta dificil haya un lugar si no ta sali conoce e pueblo y su actividadnan.

Miembro di Comision di Fiesta.

Air Condition your home

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant.

Fabor concede mi un espacio den bo diario pa lo sigiente. Di antemano masha danki.

„Dime con quien andas, te dire quien eres"

E proverbio aki riba kier meen cu generalmente ora un persona ta asocia, por ehempel, cun un bandido, sabiendo esei perfectamente ,anto e persona ei ta worde considera „bandido" tambe. Na fin di anja 1957, despues di tabata conoce i tabata confia ciegamente den honestidad di mi amigo, sin tabatin ni e minimo idea di su movimientonan corumpi, mi a permiti mi mes di a worde malamente ganja door e persona ei, cu awor ta sclama su inocencia sin ta move nada pa garra e calumniador, segun e so awor aki, cu lo mester proclame fiel i inocente. Pero, despues di a sinja un les masha duro i a descubri putricion di mi amigo, mes ora mi a distancia mi mes for di tal persona. Motibo ta muy logico; awor cu mi conoce mi amigo mucho mihor ta mi OBLIGACION di distancia, sino, apreciable lector, lo bo por bisa cu mi ta mescos cu ne. Mientras bo no sabi cierto cos, bo no por worde culpa pa nada, pero ora bo sabi perfectamente bon, anto si bo mester aclaria bo lihe mes. I asina mi otro amigonan tambe a hasi. I ABO, apreciable lector, despues di tende, lesa i mira e distanciamento di nos tur for di nos AMIGO bisando e motibonan na pueblo; mester tuma un rato di bo tempo pa pensa e sucesonan. BO CONCLUSION NO POR TA NADA OTRO CU E AMIGO AKI REALIDAD NO TA BO AMIGO TAMPOCO. Pero, si despues di weita cu tanto amigo asina e distancianan nan mes for di e AMIGO aki, anto ABO bai DJOIN e awor, bai asocia ariba cualkier terreno cu ne; NAN lo considera bo mescos cu ne.

„DIME CON QUIEN ANDAS, TE DIRE QUIEN ERES".

Apreciable lector, te despues.

Osbaldo Croes,

Sabaneta 18.

Protesta Ingles na Argentina

LONDEN, 16/3. — Ministerio di asuntonan exterior ingles a informa, cu e embahador ingles na Buenos Aires a entrega departamento di asuntonan exterior di Argentina un protesta oficial contra e nacionalisacion di cierto propiedad ingles na Argentina. E protesta ta toca entre otros e nacionilisacion door di e comunidad di Buenos Aires dje propiedadnan dje empresa „La Ventura". Circulonan gubernamental di Londen ta spera, cu aun lo por hanja un arreglo amistoso pa e nacionalisacion aki.

Mas mihor pa bo jioenan

PET. EVAPORATED MILK

Pa nan crece mas fuerte y cu energia.

Spaar etiketnan, nan tin balor.

PROME PAREHA DI EL SALVADOR.: — President Jose Maria Lemus (centro) di El Salvador y su esposa aki ta ricibi saludos na Charlottesville, Virginia, di majoor Thomas J. Michie prome cu nan bai weita e cas historico di Thomas Jefferson. Despues e visitantenan a bai cu avion Washington pa un bishita di tres dia.